

# PWĒNÂ DOORONÛ



# Nêêmûrû wakè

Dooronû bwùù



Ciico

# Wakè goro i dooronû



Tapari dooronû



Tiduu i dooronû



Pai pwa wërë i pwënâ goro  
êrêilu dooronû

Pai töpwö wërë i du dooronû : nââ mâ ru piwaaté.

Êrêilu  
dooronû  
gön



dooronû  
gorô ètö/ görô  
âji î-jè

# Wakè goro i dooronû nâ tââ görö aèmwü



Tùgötù i dooronû nâ tââ béaa.

Cùù nâ ûrû pwënâ.





Nâ pâ gö i dooronû nâ pwicö â tùù pâ aranâârâ i jè pwi .  
O nyê të bërë tââ nâ êrêilu dooronû nâ du éré.  
Wacié pwa ba nâ cipëpaa i pwënâ â mâ bërë tubanâbwé.

Wakè goro i dooronû nâ tââ gôrö âji î-jè

Nyê të géré i paiwë cè pai  
pwa wèè ba jè nyê të  
picùù cùrù i dooronû.





Pëti bërë tubii tia goro nâ  
pwa jèjaa-é mâ nâ ûrû-ê.



Tapëgë pââ urë dooronû â tùù ba nâ tubanâbwé i pwënâ



Wëépwiri i pwënâ goro êrêilu dooronû.



Pai pwa wërë i pwënâ goro  
êrêcié dooronû

Pai töpwö wërë i pââ êrêcié dooronû.



Popa du êrêilu dooronû â nâ mâ ru piwaaté.



Nâ mâ é piwaaté nâ goo-ru jè pwi ba nâ é taa-ru .

Pai tââ wërë i pââ dooronû wiârâ aupëti.

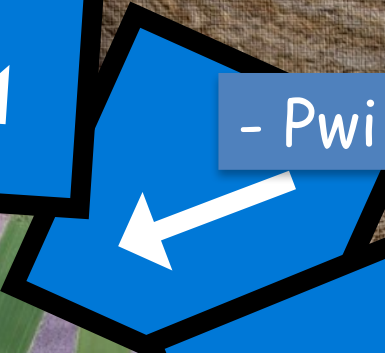
Görö ètö

Görö aémwü

- Pwi autapoo.



bé êrêilu.



- Pwi bé êrêilu.



- Pwi bé êrêcié



Pwi bé nâbwé.

- Pwi autapoo.



Wakè goro pââ éré dooronû nâ êrêpëpé.



Tùgötù taaci pwi bé êrêcié dooronû nââ nâ tââ êrêpëpé.



Pëti pwi bé êrêcié bèèpwiri naa goo pwi bé êrêilû mâ pwi autapoo goo



Tùgötù pwi bé êrêpépé  
mwârâ â pëti naa goo  
pwi bé êrêilu mâ pwi  
autapoo goo.



Jè nyê pâdari taaci  
êrêpépé dooronû nâ jè  
éré â êrêilu nâ jè pwi


Wakè cōwâ goro tèpa êrêpépé dooronû wërë nâ autapoo  
aconâ nâ du nâ nêê nâ ru nyê pibii-ru.

Êrêpépé  
dooronû görö  
âji î-jè


Êrêilu  
dooronû  
görö  
aèmwü



## Pwa cōwâ pai pëti béaa



Tugötù mâ pëti pwi bé êrêcié  
naa goo pwi bé êrêilu mâ pwi  
autaapoo goo



Tùgötù mâ pëti pwi bé  
êrêpëpé naa goo pwi bé êrêilu  
mâ pwi autapoo goo



Pëti pââ tia goo nâ tèèpaa pââ jéjaa-é mâ  
nâûrûwê.



Dëbamwü urë dooronû.



Nyê të pëti pâ tia goo nâ tètèpaâ êrêpépé jéjaa-é.





- Tapëgë pââ urë dooronû.

- Tùù pââ urë dooronû târâ tuba nâbwé.



Wëépwiri i pwënâ goro êrêcié dooronû.

# Prédictats



**Cipëpaa:** apparaître , se former

Ex: « Wacié pwa ba nâ **cipëpaa** i pwënë â mâ bërë tubanâbwé » Répéter le geste trois fois pour que la forme ronde apparaisse et enfin terminer le jouet.

**Cùù:** Plier, ramener au début, répéter une même action

Ex: « **Cùù** nâ ûrû pwënë », plier la foliole de manière à obtenir les angles du ballon tressé

**Dëbamwü:** attacher fixement en tirant; **dë** : forme contractée de ‘dëti’:tirer ou traîner; ‘**ba**’: enclitique\* du verbe qui précède marque la manière ou le but et ‘**mwü**’ ferme, solide, fixe.

Ex: « **Dëbamwü** urë dooronû tirer sur les extrémités des folioles afin de rendre solide l’objet à tresser

**Pådari:** trouver [avoir]

Ex: « Jè nyê **pådari** taaci êrêpépé dooronû nâ jè éré â êrêilu nâ jè pwi » on parvient toujours à avoir quatre brins d’un côté et deux de l’autre.

**Pëti:** tresser

Ex: « **Pëti** bërë tubii tia goro nâ pwa jèjaa-é mâ nâ ûrû-ê » tresser en pliant légèrement le brin de manière à former les angles de la balle.

**Picùù cùrù:** répéter les mêmes actions dans le tressage

Ex: « Nyê të géré i paiwë cè pai pwa wè ba jè nyê të **picùù cùrù** i dooronû ba nâ nâbwé, jè mâ purâ i pwënë », c’est toujours les mêmes actions qu’on répète dans le tressage pour enfin terminer par l’enfilage des brins pour consolider l’objet

**Piwaaté:** Se croiser, entrecroiser .

Ex: ‘Nââ mâ ru **piwaaté.**’ entrecroiser les deux brins de la foliole

**Popa:** prendre


Ex: « **Popa** du êrêilu dooronû â nâ mâ ru piwaaté » prendre deux folioles et les entrecroiser

**Taa:** compléter

Ex: « Nâ mâ é piwaaté nâ goo-ru jè pwi ba nâ é **taa-ru** »entrecroiser le dernier brin pour qu’il complète la base du tressage

**Tââ:** Rester, demeurer, se trouver

Ex: « Tùgötù i dooronû nâ **tââ** béaa » manipuler en soulevant légèrement le premier brin de la foliole situé bien devant les autres



**Tapari:** arracher

Ex: « **Tapari** » arracher une foliole de la palme.

**Tapëgë:** couper quelque chose de long .

Ex: «**Tapëgë** i pââ urë dooronû » couper au ciseau les extrémités des feuilles

**Tiduu:** retirer [la nervure de la foliole]

Ex: « **Tiduu** retirer la nervure de la foliole ».

**Töpwö:** poser

Ex: «Pai **töpwö** wërë i du dooronû » la manière de poser les deux folioles séparées

**Tubanâbwé:** terminer, finir

Ex: «Tapëgë pââ urë dooronû â tûù ba nâ **tubanâbwé** i pwënâ » couper les extrémités des folioles et les enfiler pour finir le jouet

**Tubii:** tourner en pliant légèrement « l'objet à tresser »

Ex: « Pëti bërë **tubii** tia goro nâ pwa jèjaa-é mâ nâ ûrû-ê » tresser en pliant légèrement le brin de manière à former les faces et les angles de la balle.

**Tûù:** avancer vers, pousser vers (avec le bras),passer quelque chose sur soi

Ex: « Nâ pâ gö i dooronû nâ pwicö â **tûù** pâ aranâ-ê i jèpwi », dans l'action du tressage passer le brin à manipuler par-dessus un premier brin et par-dessous le deuxième brin

**Tügötù:** action de soulever ( avec le bras, la main, le doigt)


Ex: « **Tügötù** i dooronû nâ tââ béaa » manipuler en soulevant légèrement le premier brin de la foliole situé à gauche

**Wacié:** répéter trois fois l'action

Ex: «**Wacié** pwa ba nâ é wâdé bwëti i pwënâ â mâ bërë tubanâbwé i pwënâ », répète trois fois de suite le même procédé de tressage pour que le ballon ait enfin sa forme finale et terminer par l'enfilage des brins pour consolider l'objet.



# Concepts



**Autapoo** : le premier ou la première

Ex: « **autapoo** görö aémwü », fait allusion au premier brin de la foliole situé à gauche

**Bé**: préfixe des nombres ordinaux

Ex: Pwi **bé** êrêilu dooronû: la deuxième foliole

Pwi **bé** êrêcié dooronû: la troisième foliole

Attention : Pwi **autapoo** dooronû: la première feuille

**Béaa**: d'abord, devant, avant

Ex: « Tùgötù i dooronû nâ tââ **béaa** » manipuler en soulevant légèrement le premier brin de la foliole situé bien devant les autres

**Jèjaa**: le côté, le bord

Ex: « Pëti bërë tubii tia goro nâ pwa **jèjaa**-é mâ nâ ûrû-ê » tresser en tournant l'objet sur lui-même et en pliant légèrement le brin de manière à former les faces et les angles de la balle.

**Nêê**: ligne, rangée

Ex: « **Nêê** nâ êrêilu », la rangée de deux feuilles

**Pâ gö** :par –dessus / Pâ aranâ-ê: par-dessous

Ex: « Tùù **pâ gö**, tùù pâ aranâ-ê » dans l'action du tressage passer le brin à manipuler par-dessus un premier brin et par-dessous le deuxième brin

**Pai** ..... **wërë**: la manière de .....

Ex: « **Pai** töpwö **wërë** i du dooronû » la manière de poser les deux folioles séparées

**Ûrû**: les coins, le fond ,les angles

Ex: « Pëti bërë tu bii tia goro nâ pwa **jèjaa**-é mâ **nâ ûrû-ê** » tresser en tournant l'objet sur lui-même et en pliant légèrement le brin de manière à former les faces et les angles de la balle.

## Paicî

### Pwënë

**Refrain:** Jè boo nâ o kôcö  
Todë wë Kaé mâ Cuké  
Jè pwa cè pwënë  
Ipwédé târà tapari (2x)

1) Êrêilu dooronû  
Wëépwiri i pwënë  
Cuké tû pâ tē Kaé  
Wëépwiri i pwënë

**Refrain:** Jè boo nâ o kôcö  
Todë wë Téâ mâ Cicö  
Jè pwa cè pwënë  
Ipwédé târà tiidu (2x)

2) Êrêcié dooronû  
I pwënë pwa jéjaaé  
Cicö tû pâ tē Téâ  
Wëépwiri i pwënë

**Refrain:** Jè boo nâ o kôcö  
Todë wë Pwëwé mâ Cau  
Jè pwa cè pwënë  
Ipwédé târà pëti

3) Êrêpépé dooronû  
I pwënë gööri pâ  
Cau tû pâ tē Pwëwé  
Wëépwiri i pwënë

## Français

### Ballon

**Refrain:** Allons jouer  
Appelle Kaé et Cuké  
Faisons un ballon  
Dans la joie pour séparer la palme en deux

1) Deux feuilles  
Voici le ballon  
Cuké lance à Kaé  
Voilà le ballon

**Refrain:** Allons jouer  
Appelle Téâ et Cicö  
Faisons un ballon  
Dans la joie pour arracher les folioles de sa palme

Trois feuilles  
Le ballon à plusieurs côtés  
Cicö lance à Téâ  
Voilà le ballon

**Refrain:** Allons jouer  
Appelle Pwëwé et Cau  
Faisons un ballon  
Dans la joie pour le tresser

Quatre feuilles  
Le ballon allongé  
Cau lance à Pwëwé  
Voilà le ballon